Cílem této práce je přeložit úryvek z knihy The First World War od Hewa Strachana a překlad okomentovat. Komentář se skládá ze tří částí. První část je věnována překladatelské analýze, která sestává z analýzy vnětextových a vnitrotextových faktorů a je orientována především na výchozí text. Druhá část je zaměřena na popis metody a typologii překladatelských problémů, které jsou ilustrovány na konkrétních překladatelských řešeních. V závěrečném oddíle je nastíněna typologie posunů, ke kterým při překladu došlo.